

ՀԱՍՏԷ

Rédaction du Journal Arménien "ARCHALOUYCE" Hotel d'Arménie S. Bulbulian (Egypte) LE CAIRE

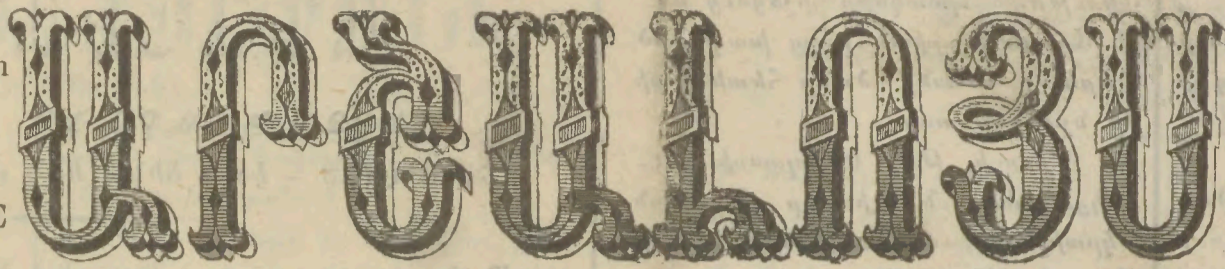


Table with subscription rates: ԲՈՒՆՈՐԿԱՎՐՈՒԹԻՒՆ, ԵՊԻՊՏՈՍ, Տարեկան 40 Եղ., Գրքատեսակ 20, ԱՐՏԱՍԱՀՄԱՆ, Տարեկան 12 Եր.

ԱԶԳԱՅԻՆ, ԳՐԱԿԱՆ, ԵՒ ՔԱՂԱՔԱԿԱՆ ԱՆԿԱԽ ՀԱՅԱԹԵՐԹ

ԿԸ ՀՐԱՏԱՐԱԿՈՒԻ ՇԱՐԱԹ ՕՐԵՐԸ

Ապագիկ բաժանորդագրութիւն չի ընդունուիր.

ՅՅԻ 26

ՏԵՄԲԵՐ - ԽՄԲԱԳԻՐ ԵՂԵՑԷ ԹՈՐՈՍՅԱՆ

Արտակալ եզրկարգում

Կառավարութեան

ՎԱՐՁՈՒԹԵԱՆ ԳԱՆՁԱՊԻՏ ՄԻՆԱՍ ԵՐՈՒՆՅԱՆ

ՅՅԻ 26

ԵԳԻՊՏԱԿԱՅ ԶԱՐԹՈՆՔԸ ԵՒ ԶԱՅՆ ԶԱԿԱԳՈՐԾՈՂՆԵՐԸ

Եգիպտոսային ալ վերջապէս թօթուեց իր ուսերէն թմբիրը և ինքնադիտակցութեան զարթոնքի կտրուկ ու արագ քայլերը սկսաւ առնել վերջերս:

Աղեքսանդրիայէն մինչև Գահիրէ՝ հակա-բանապետական ազատ շունչ մը կը սկսի վերակենդանացնել թմբած, մարած Ազգ. կեանքը, ու դժգոհանքի արդարացի մրմունջներ, բողոքներ, ընդվզումներ, հաշուեպահանջումներ ամենի ալքերու պէս կը թռպեն պորտերը ու ուղեղի պատկանելիներու և ազնուաշուքներու:

Այս շունչին որքան մարքագործ, փրկարար և ազգօգուտ ըլլալը ըմբռնել տալու հարկ չկայ. պուտիկ մը ազգասիրութիւն ունեցողը և խղճմտանք կրողը՝ անխառն հաճոյքով միայն կ'ողջունէ զայն:

Այլ սակայն որքան ազգօգուտ ու փրկարար իր նպատակին մէջ, այդ շունչը նոյնչափ և առաւել վրնասակարի կրնայ դառնալ իր արտայայտութեան ձևին մէջ. այս պարագային պարտաւոր ենք մեծ զգուշութեամբ վերաբերուիլ, երբ նպատակն լրուլ և արմատական մարքագործում մըն է, և ոչ թէ ոչխառամիտ հետեւողականութիւն մը ասոր անոր ըսածին ու ըրածին:

Եգիպտոսայի իր այս նորստաց վսեմ տողորումներով նման է այն աղքատ մարդուն, որ տարիներ չըքաւորութեան լուծը ուսերուն վրայ և վայելքի ըզձանքը սրտին մէջ կըրելէ յետոյ, յանկարծ օր մըն ալ ինքզինքը կը գտնէ հեռուոր մէկ ազգականին ժառանգութեանը ամբողջական տիրութեանը մէջ:

Այո՛, Եգիպտոսայի ծթուած խնամակալներու, յոխորտ միւթէվէլիներու պէտք չունի երբէք, բայց, միշտ և յաւէտ պէտք ունի խղճամիտ Մենտորներու, և ազգասէր խորհրդատուներու, որոնք անչափանդիր և անձնորաց ոգիով մը տողորում ըլլան:

Կատուին ձեռքէն թռքը խլե-

լը եթէ քաջագործութիւն մըն է. զայն ուրիշի մը կեր չընեն ալ քիչ վարպետութիւն չէ որ կը պահանջէ, Եգիպտոսայի ի վիճակի՞ է արդեօք իր ինչքը փրկելու նոր կատուներու յարձակումէն. ահա՛ մի քիչ տարակուսելի կէտը:

Պէտք չէ որ Եգիպտոսայի տարուի ամէն հոսանքէ և ամէն թմբուկի իր ականջը օրէ՛ այդ թմբուկին ձայնովը քալելու պատրաստ. գերի զինուորին պէս, այլ պէտք է գիտէ և պատէ մանուսանդ որ, իր շուրջը յանուն Ազգի եւայլառա փրցնողները ինչ չափով վստահութիւն կը ներշնչեն. թէ անոնց խիղճըն ու սիրտը ո՞ր աստիճան անբասիր է անցեալի սխաղործութիւններէ:

Արտասանուած խօսքերու ճարտասանա - գերասանական ժէսթերէն աւելի՛ անոնց արժէքը ճանշնալու է, ու անյարիր, վարձկան գրիչներու ալ՝ ոճի մանուածապատումներէն աւելի՛ անոնց ցակտումներուն նպատակակէտը տեսնելու է:

Վերջին սա քանի մը ամուսան զէպքերն ու երեկոյթները շատ բան պարզեցին մեզի: Եգիպտոսի կտակը՝ Ազգային դիակի մը նեխանքին գարշ բուրումները բերաւ մեր ունեւունքին, Պէյն էլ Սուրէն ու Ապու ճարտար պոթկացիներէնց ամբողջական փիլիսոփայութիւն մէջ: Այս ամենը լաւ, բարենշան և ուրախալի մանուսանդ որ Եգիպտոսայի և Լեւանայիով չվերաբերուեցաւ այս անգամ:

Սակայն ո՞վ Եգիպտոսայի, ձեր արբշտանքի գինովութեանը մէջ, գիտեցի՞ք շատ հոգեբանական և յատկանշական պարագայ մը:

Ո՛ւր են այն ազգասէր առաջապահները, որոնք պահ մը ձեր գլուխը կանգնեցան « մեմփ պիսի մեմփ » այդ փիլիսոփայութեան խորք գոչեցին, խոստումներու տարափին տակ ձեզ ողորկեցին, այլ սակայն աւելի քան ամիս մըն է որ տակաւին դուրս չելան այդ... փիլիսոփայութեանը: Եգիպտոսայի կ'ըսէք, փը-

լուպում մը իր տա՛կը թաղեց այդ հէգ!!! անձնուրացները:

Եգիպտոսի կտակի հաշուական խամաճիկէն ես բան մը չկրցի հասկնալ, և դժբաղդաբար ի զուր փնտռեցի մէջը ՄԱԽԻՔ՝ որ գէթ երկու զեռու պակաս ունենար իր միաւորին վտիտութեանը քովիկը:

Ուրեմն Եգիպտոսայի, ամենէն աւելի զգոյշ քայլը առնելու պահը հիմակ է, քանի որ Ազգային կեանքի փոխանցման և նոր ձեռքբերու յանձնման փափուկ շրջանն է:

Այս յանձնումի ընտրութիւնը մանուսանդ, ձեզի թէ պատասխանատուութեան և թէ մտահոգութեան պէտք է մատնէ:

Ունեցածն ուղ տիրացած ըլլալու գոհունակութեամբ մի՛ գինովնաք, ու թոյլ մի՛ տաք որ Լոր յեշիս դէմքեր հիներուն տեղը գան բռնեն, և զանոնք յիշեցնեն ձեզի երախտագէտ յուշերով!!!:

Առ այս կը կրկնենք ու կը կրկնենք, պէտք չէ խաբուել կեղծ ազգասէրներու՝ պոռչուքներէն, որոնց խղճտանքը պառաւի մը ծիծէն տարբերութիւն չունի և որոնք ճղճիմ պաշտօնի մը խոստումով և կամ ունէ շլացումով. խօսքն ալ կը ծախեն, գրիչն ալ, ազգերինն ալ և եթէ աչքերնիդ չբանաք՝ բարտօն, ... ձեզ ալ:

Ա դ կարգի ամօթի զգացումով անանկացած մարդոց համար կ'ըսեմ, վայրկեանի գործ է ու զըրջի ժէսթ մը՝ երէկի գրածնին այսօր լզելը, առանց մտածելու որ շըրթունքնուն թուքը կը մնայ սակայն:

Եգիպտոսայ արդի իրականութիւնը կը նմանի հրդեհուած շէնքի մը: Ժողովուրդը միահամուռ կը փութայ հրդեհին վայրը, այլապէս նպատակներով, ոմանք իրապէս կ'ուզեն օգտակար ծառայութիւն մը մատուցանել, ինչ որ պատճառ մը չէ սակայն որ ուրիշներ ալ չուզեն բան մըն ալ իրենք փախցնել... իրենց հաշուին:

Հրդեհը մարելու գործը, աւելին վերջ մը գնելու կոչումը, մարդուած, գործին գիտակ հրչէլ զօրաց կը պատկանի, ուստի անշատեցէ՛ք բռնկած տուններնիդ խառնիճաղանճէն և թողէք որ այդ հըրչէլները կատարեն իրենց գործը:

Թոյլ մի տաք Եգիպտոսայի, որ ըստ երեկոյթին շուրջը լեցուն դոյլ մը շալկողը կրակի տունէն ներս մտնայ, իւր տանու խղճամիտներ քիչ չեն թուով դժբաղդաբար մեջերնիդ:

Հրդեհ, դիակ, ժառանգ, կըտակ չահագործել մի՛ տաք ոչ ոքի՛ մանուսանդ անոնց՝ որոնց արհեստը այդ իսկ է, և որոնք իրենց այդ արհեստին յայտնեմ ապրած և քաջքած են կեանքերնին երկիրէ երկիր, քաղքէ քաղք, պղտիկ կայքերով սակայն, չի մոռնա՛նք:

Մարդիկ մանուսանդ, որ վայրումի իրենց իտէպի մէջ պրկուած՝ կամ օղափոխութեան մը մարմալու վը կը մոշին և կամ դիւրակեցիկ ապրումի մը երազը կը սնուցանեն անհոգ պորտերնին, այդ տեսակ մարդոցմէ հեռու, ո՛րչափ որ կրնաք ԳԻՄ - ՀՕ:

ՅԱԶՈՐԴ ԹՈՒՈՎ

Խմբագրական ԽՈՒՄԵՐԻ ԱՌ ԹՈՐԳՈՍ ՍՐԲԱԶԱՆ Գիտ - Հօ. Գրական ՍՈՍԿՈՒՄ ԱՂՕԹԻԸ Անձանօր Սիրամասեցիկ Ադոնիս Մալեօիս Բաժնէր ՌԱՌԼ ՔՕՒՕՒԷՆ

Այն երկիրը ուր ևս կ'ապրվ, Ի՞նչ ապուր կ'ըսւ թէ չկարգուեցայ Եւր. Եւր. Եւր.:

Զակագրիկէն « Արշալոյս » գնողները պէտք է գիտեն Տ. Գ. Համբիկեանի, եւ կամ ձեռքէ վաճառողին:

ԶԱԲԹՈՒԱՆ ՆՕԹԵՐ

ՄԱՀՈՒ ՕՊԱՌՆԱԼԻՔ Լոնտոնէն Յուլիս 22 թուականաւ կը հեռագրեն թէ՛ Յոյն ծեղակուտական Ժօրթիտի էֆէնտի, որ երբք օրուան համար ծերակայափ նիտտերէն վտարուեցաւ, դրասեղանին վրայ սպառնական նամակ մը գտեր է: օրով կը հրաւիրուի

անմիջապէս իր հրատարականք տալ
եթէ սպաննուիլ չուզեր :

Նամակին մէջ կը յիշատակուի
Ժորժիատիսի նման ընդդիմադիր
ուղղութիւն բռնողներուն ճակա-
տողիքը . . . :

Այս գէպքին համար Յոյն ծե-
րակուտականները սաստկապէս բո-
ղաբան են :

Երեւոյտի նախագահը խոս-
տացած է խիստ քննութիւն մը բա-
նալով սոյն նամակին հեղինակը ե-
րեւան բերել , արժանի պատիժին
ենթակելու համար զայն :

— Թալէաթ պէյ Պրուքսէլ դա-
ցեր է Պ. Վէնէզիլիոսի հետ տեսակցելու
համար : այս վերջինը յայտարարած
է թէ՛ յաջողութիւնը հաւանական
կ'երևի :

— Օսմանեան Խորհրդարանի
նստաշրջանին փակումէն յառաջ ,
վերջին հինգ տարիներու քաղաքա-
կան յանցաւորներուն համար ընդհա-
նուր ներում պիտի շնորհուի :

ԵՐԱՆՍԱՊԷՏ ՅՐԱՆՍԱ

Մարտէյի Արմենիա թերթը,
իր տեղական լուրերու բաժնին մէջ
կը գրէ թէ՛ ըստ անադուսթեան ,
Մարտէյլ քաղաքը հիմնուած է 25է
աւելի դարեր յառաջ , ՅՕՍէէն ե-
կած Յոյն դաղթականներու ձեռքով :
Զմիւռնիոյ Յոյներուն Առաջ-
նորդը Մարտէյլ քաղաքին մեծ մայ-
րը եղող Փօսէ գիւղաքաղաքին ա-
ւերակ դարձած և բնակիչներն ալ
ամենախելո՞ւ յիճակի մատուցած
ըլլալուն մասին տեղեկագիր մը դրո-
կելով օգնութիւն խնդրած է :

Մարտէյլի քաղաքապետութիւ-
նը անմիջապէս հեռագրաւ 5000 Ֆր.
ընկած է Զմիւռնիոյ ֆրանսական
Հիւպատոսին՝ որ իր հսկողութեան
տակ Փօսէի թշուառացած Յոյնե-
րուն բաշխուի : Հապա ինչպէս չէք
ըսեր . Երախտագէտ Փրանսա . . .
ՔԱՂԱՔԱԿԱՆ ԽՄԱՐԿԻՐ

ՆՈՐ ԵՐԱՆՈՒՅՈՒՄ

Թերթիս Վեցամսէին լրման ,
այսինքն ներկայ Յուլիս ամսոյ ըս-
կիզըը , Վարչութեան Գանձապետ
Մեծ Տ. Ս. Պի. Լպիւլեան անձնական
գործերու և զբաղման պատճառաւ
չուզելով շարունակել իր Գանձա-
պետի պաշտօնը , ստիպուած եղանք
նոր կարգադրութիւն մը բնել :

Հետեւաբար այսօրուրէն սկսեալ՝
թերթիս Գանձապետի պաշտօնը ըս-
տանձնած է Մեծ Տ. Տրար Մինաս
Շիրինեան և Արշալոյս յի ստացա-
կանները անկէ ստորագրուած պիտի
ըլլան Խմբագրութեան կնքին և Տր-
նորինութեան մակագրութեան հետ :

ԱՂԳԱՅԻՆ

Գեր. ԱՌԱՋՈՐԴԸ
Գեր. Տէր Թորգոմ Եպիսկո-
պոս Գուշակեան Աղեքսանդրիա գը-
նալէն ի վեր , սուս ու փուս նրս-
տած չէ անտարակոյս , բայց նոր
տեղեկութիւններ ալ չեն հասնիր . . .

Պահ մը Բարեւոյնի աշտարակա-
յինութեան պատկերը յիշեցուց մե-
զի Աղեքսանդրիան՝ բայց խաղաղած
կ'երևայ առանց ծանր հետեանքի
մը նշաններ տալու . . . :

Գրտի թէ՛ եղիպտոսի կու-
սակցականներուն Լիտըրը , Պ. Լեօն
Մկրտիչեան , արասասհմանի թեր-
թերուն մէջ ազմկայոյզ և ահարկու
պայքար մը սկսած է Բնկերվարա-
կանութեան դէմ , որ իր նախկին
ընկերներուն դուր գալէ շատ հեռի
կը մնայ . բան մը՝ որ կազդէ եզեր
ազգային ներկայ գործոց ալ վրայ :

ՆՇԱՆԱԽՕՍՈՒԹԻՒՆ
Անցեալ կիրակի 19 Յուլիս 914
զուտ յնտանեկան շրջանակի մէջ
տեղի ունեցած է նշանախօսութիւ-
նը Տրար Հայկ Մանսուրեանի՝ ընդ-
օրիորդ Պերճուհի Ս. Զուրիկեանի :

Օրիորդ Պերճուհի շրջանաւարտ
է տեղոյս Կալուտեան Վարժարա-
նին և շնորհալի ձիրքերով օժտուած
է . Իսկ Տրար Հայկ Մանսուրեան ,
ինքնօգնութեամբ գիրք ստեղծած
յաջողակ աւետարական մը տիպարն
է : Մեր ջերմագին շնորհատու-
թիւնները խօսեցեալներուն և երկու-
կողմի ծնողաց և ազգականներուն :
ՀՈՒՆՀԱՆԳԻՍԾ

Վաղը կիրակի , 26 Յուլիս ա-
ռաւօտեան ժամերգութեանէն յետոյ
Հոգեհանգ. տեան պաշտօն պիտի
կատարուի , Հանդուցեալ Բնկեր Գե-
ռի (Մարգիս Պալաեանի) յիշատա-
կին համար , Բաղաքիս Ս . Աստ-
ուածածին եկեղեցւոյն մէջ :

Կը հրաւիրուին բոլոր ընկեր-
ներն ու բարեկամները ներկայ գա-
նալու՝ ողբացեալ ընկերոջ մատու-
ցանելու համար իրենց վերջին յար-
գանքը :

Ս . Դ . Հնչ . Կ . Թեան Գահիրէի
Մաս. դի Վարչութիւն

ՏԵՂԱԿԱՆ

Ն . Բ . ԽՏԻՂԸ
Ն . Բ . Խտի՛ր իր փեսային՝ ձէ-
լալէտտին փաշային հետ ուրբաթ
օրը ունկնդրութեան ընդունուած է
Վեհ. Սուլթանին կողմէ :

Մէ՛ՀԲԷՄԷՒ ՇԵՐԻՍԷ
Գատական նախարարութեան
օրոյմամբ , յետ այսու բոլոր ուրիշ
մահքէմէներու մէջ տրուած որո-
շումները Շէրիքէն պիտի կեդրոնաց
ուին գատական սխալներու առջեւ
առնուելու համար :

ԹՄՐԵՑՈՊՅԻՉ
Տեղացի կին մը սուրճ խմելու
հրաւիրելով իր զբայուհին՝ թմրե-
ցուցել զեզ մը կուտայ և կը կո-
ղտալէ զայն : Ոստիկանութիւնը կը
փնտռէ յանցաւորը :

ՆՈՐ ՔԱՅԼ

Մօտ ատենէն . Արշալոյս յը
չարաթական երկու անգամի վերա-
ծելու համար պէտքը կայ զբաշա-
րութեան ուսանողներու . պայման-
ներուն ծանօթանալու համար զի
մեկ թերթիս Տնօրինութեան :

ԱՆԱՆԵԱՆ ԵՂԲ .

ՊԵՐՁԱԿ ԱՐԱՆՅ ՍԻ ԿԱՆԱՆՅ
ՇԱՐԱ ԷՄԱՏ - ԷՏ - ՏԻՆ . ՍԱՆ ԺՈՂՔԻ ԵԿԵՂԵՑԻՆ ԴԻՄԱՑ

Մաքուր , արագ և երաշխարդի ևն մեր պատրասած ԲՕՍ ԹԻԻՄ .
ՆԵՐԸ ամեն անոնց համար , որոնք կողմն հաշակարտ հագուսներ ու-
նենայ , Զախարո գ. Աերով .

ԵՂԲԱՅՐ՝ ՊԷՏՔ Է ԱՊՐԻԼ

Այո՛ , շացի ես երեկ , իղձն զգացի մահուան ալ .
Եղբա՛յր , ապուշ յե՛ս դսեր , բայց ո՛հ , շառ է գիւնովնայ ,
Եր հիմակ իսկ , սա պահուս . կայնիլն է շառ քան քաշիչ ,
Հին գիւնի տ՛ւր , շա՛ս շեցուր , պէտք է ապրիլ ևս վայրել :

Լեցո՛ւր եղբայր , կոկորդս քե՛ս արցունքներն են սաշեր ,
Գնչիկներս յո՛ր յո՛ր են , շեցուս Առնշիւն է մաշեր ,
Գիւնի շեցո՛ւր , շեցո՛ւր դե՛հ . այլ գիւնի յիսակին
Աչիքները կոկորդոս երգեր երգեն քարմազիկն :

Ժանպօն , սաշաւ , խորոված , ո՛ւր է եղբայր , յընե՛ս ,
Կարմրագոյն բայց , ճիշդ և եսն անգլուհիին վարդերուս ,
Բիշ մ՛աջ խորտիկ արիւնոս , արիւնն եղբայր շառ քան Կե՛ ,
Սա կոճակներն ալ քաշիւնք , քեյնքն անանկ կը պահանջե՛ :

Երշիկ ալ քեր միասին , ան ալ գեշ չէ , վար կ'երթայ .
Խմչիքիկն խորտիկն է . Եր քոյ քանիկն մեզ հիւնայ ,
Կերտխորով կը կոկորդիկ , աչք քանակն ալ անարկու՛
Ես միտք ունիմ սա՛խոշոր փորիս հոտը քաշելու :

Եղբա՛յր , կ'ուզե՛ս երկնայ սա խշտակը , շառ սեղ է ,
Բեզ հետ խոր քոն մը քաշիւնք , միւնիւր անոս միւնիւր ո՛ր՝
Երկիւնք ըլլայ կաս կասոյց , ծծուքիկն պէս քոցարո ,
Յոգեած ի քոնն աներազ , երազը մարդ կը ներէ :

Անքուսնց ալ կանոխիկէլ աշխոյժ , զուարթ կ'արթնանք ,
Երեւաներուս ալ գոյնը՝ ո՛ր շառն ուն քոյ է քանք ,
Աղտուր երգեր կը կանչենք , ու երթ շառ մը յոգեիկն ա՛յ ,
Կը չկիւնք մեկն խմելու ու , աշտուրան պէս գիւնովնայ :

Ասանկ կ'երթանք վաղ , միւս օր , միւնիւր վերջը աշխարհիս
Եր երթ մեկն ալ դսեր ո՛ր , մեկն կ'անպատեմք իմ գիւնիկնս ,
Խօսքերուն աչք պարսպը , սոսքիկն աչք յարսս՝
Խամաճիկ մը կ'ուզէ յոկ , քերտուս ծայր քրտուս :

Ապրիլ , ըլլայ երջանիկ , պատիւ աչք իսկ է մարդուն ,
Ազատ փորիկ , սաք տոսիկ , սիրտը պարսպ , զուրիւր քաց .
Կո՛ւր քանի խոսքեմ քարոզիլն ու իր դսած ,
Դիակներուն տրուած է մեկն սեղ մը միշտ կայուն :

Մեկն ապրոյ ևնք , շառ ապրոյ , գիւնեմք ապրիլ մաշե՛ն ,
Մեզ համար շառ է գիւնիկն , կեկիկներն ալ աղտուր են ,
Ինչո՛ւ երկեկից կասոյցիկն նեկել սուգի սեր քիւրեր ,
Ինչո՛ւ խորիկ ո՛ր քոնիկ կը յաջորդեն յո՛ր օրեր :

Վաղը կ'ըսես , բայց ի՞նչ վաղ , մահը վաղ մը չէ քարով
Ոչ ալ թճոյն վերջալոյս մ՛արշալոյսի խոսքովնով ,
Բիշ մը պոսիկ ոչիկնէն Մեծ Ոչիկնէն է դառնայ ,
Երեւոյթի մը սակ մոր , ան մեր հիկն կեանքն է դարձեալ :

Ապրիլն ինչս է , կեանքն ինչս է , կեանքն ո՛ր կ'ապրիլ
Ի՞նչս է աչքն , Բնա՛ւ երթեք , երթ մեկնիւր վերջացուցած կ'ըլլայ զայն ,
Ի՛նչ կը խնայուս , գիւնովի սե՛ղ ես դսած արդե՛մ գիւ ,
Բայց , այս խօսքիս չկա՞յ մի , հոգի կուտար Լախայիս :

Աչքս ըլլայ , խնայ մարդ չէ հասկցուած գիւնն ես ,
Բառոյ մ՛առայ իր մեկնէն , Ի՛նչ մեծ խօսք է , խօսքա՛ւր ես
Մեկնացածը չեմ դսեր , տաքներն ալ գիւնն մեր ,
Եր ի՛նչ մեծ գործ , մեկնեկէն անոս մարդն է շառ ապրեր :

Որեմն եղբա՛յր , գաւարս ա՛ւալ ուտեմք , խմեմք ևս պոսկեմք
Չկրչացող մարդուն պէս ես յիկնք ապրիլ կեանքն մեկն ,
Եր երթ մահը գայ կրպեղ մեր կրակը առ յարե՛ս ,
Հոգեվարեմք մեր վերջին , քարուն մը քանք կեանքիկն գեթ :

ՍԱՆ ՈՒՇԲԷՆ
(Chanson des gueux էն)
Թարգմանեց
ՌԱՌԻԼ-ՔՕՆՇՕՆ

ՄԱԼԷՇԻՆ ԲԱԺԻՆԸ

(ՌՍՈՒԼ - ԲՕՆՇՕՒՆԵՆ)

ԳԻՉ ՄԸՆ ԱԼ ՉԱԿԱԶԻԿԵՆ

Ողջոյն ձեզ Տիարք և Տիկնայք, արմաւենեաց և ֆուլի աշխարհին .

— Հապա ըսին որ խառնախըսին մտած ես .

— Հապա ըսին որ գրիչդ կոտրած է, աչքերդ կուրցած և ականջներդ խուլցած .

— Հապա ըսին որ սատկած ես . Ահա այն խօսքերը որոնք պիտի թուզին շրթունքներէ, բայց ոչ ապահովարար վարդագոյն շրթունքներէ .

Կրնայ ըլլալ, հակառակը չեմ պնդեր, մարդ խառնախօսի ալ կը մտնայ, կը կուրծայ ալ, կը խուլնայ ալ և կը սատկի ալ .

Այլ սակայն Ձակագիրի գերեզմանատունը այնքան խոպան և անհանգիստ գտայ, որ յետ երկու տարուան համբերութեան, այսօր յարութիւն առի ահա, ուրեմն օրհնեալ է յարութիւնն Մաղջի .

Այլ սակայն ուրկէ ուր, Բօնչօն, Եղիշէ, Մալէշ և Ձակագիրի քով քովի եկան, անկարելիութիւնն ալ կարելի կ'ըլլայ մի եղեր . . . Վէճեցեցեղ և Թալէաթ պէյին քով քովի գալուն պէս .

Այն օրը որ Գահիրէն թողուցի Ձակագիրի քաջուելու համար, Գասպարեան Վարդապետին Չրմառ քաջուելուն պէս, այդ օրը, ելլող Պատրիարքներուն նման գոչեցի . « Սիրելիք, տեղս լաւագոյնին կը ձրգեմ . . . »

Սակայն երկու տարի եղաւ և դուք, ո՞վ խրեանէթներ, դարիպ տէրտէր մը անգամ փոխանորդ չի կարգեցիք տեղս և ամբողջ ձգեցիք թափուր .

Ըսել է ձեր ակռան ոչ թէ ինծի, այլ ուղղակի զաւելտին ուղղուած է եղեր . բայց, զիտցէք ազնիւ Եգիպտահայեր, որ ձեր Գալստեան, Պօղոսեան վարժարանները թերևս գոցուին օր մը, մանաւանդ այս գնացքով, բայց ժողովուրդին Ձաւելտի վարժարանը ԵՐԲԷԹ ՉԻ ԳՈՅՈՒԻՐ .

Այն ժողովուրդը որ խնդուք չունի, այդ ժողովուրդը իրաւունք չունի ապրելու, և ես ալ չեմ կարծեր որ անձնասպան ըլլալու մտադիր ըլլաք .

Ուրեմն՝ մեր ձեռքով ակամայ գոցուած վարժարանը այսօր կրկին կը բանանք, առանց երկար յառաջաբանի և առանց նախապէս խոշոր առաջադրութիւններ ընելու .

Ժամուկէսուան ճամբայ մը միայն կը գտտէ մեզ իրարմէ սիրելի՛ Եգիպտահայեր, և այդ հեռաւորութիւնը պատճառ մը չէ որ մեր ականջը, քիթը, և աչքը ձեր պարիսպներուն մէջ չըլլայ .

Աստուծոյ տուածէն այնքան փրութիւն պարգևերէք, որ հո-

տը ոչ միայն էակագրիկ, այլ Բօրթ - Սայիտ իսկ բռնած է .

Երկու տարի է ականջիս քիչ բան չէ որ հասաւ ձեզմէ, ձեր մէջ փչած ամէն հով, ասկէ ալ անցաւ, հոգ մի՛ ընէք, վարժարան . Առաջնորդարան, Հոգաբարձութիւններ, Ընկերութիւններ, կտակներ, և շնորհակալութիւններ, թիթերնիդ բերաններ, և մենք ալ թիթերնիդ բերաններդ դարձուցիք, և ունեցաք մասուլ մը որ՝ որուն վրայ ե՛ս ալ խընտամ, դուք ալ խնդացէք, Եգիպտացիք և Մաղջի .

Մաղջ սակայն, քանի որ կրկին ՄԱԼԷՇԻՆ է որ ծնաւ ահա՝ ձեր մաղջըն և անաւաղջիկն .

Օրհնեալ եղերուք, երթայք խաղաղութեամբ բայց ո՞չ խախախտութեամբ, ինչպէս զայնք երկու տարիէ ի վեր .

Մ Տ Ք Ի Կ Ա Թ Ի Լ Ն Ե Ր

— Ա՛խ օրիորդ, չէ՛ք կրնար երևակայել թէ ձեզ որ բան կը սիրեմ, կը պաշտեմ . . .

— Բայց պարո՞ն . ի՞նչ կ'ըսէք . երէկ տակաւին զիս գթոտ քոյր մը կը դաւանէիք .

— Իրաւ, սակայն, եթէ ամէն դիմացս ելլող օրիորդը գթութեան քոյր դաւանիմ, սիրտս շուտ գթութեան քոյրերու մեծաստան մը կը դառնայ . . .

— Տիկին, երկու ամիս է ամէն օր, ամէն վայրկեան ձեր կծու լեզուով սիրտս կը խոցոտէք .

— Բայց, պարո՞ն, այրերուն սիրտերը մաքսառուն հասած գոց պարկերու կը նմանին, շիշ խօթելու է՝ մէջի ապրանքին ինչ ըլլալը հասկնալու համար .

ԿԻՆԸ ԵՒ ՀԱԳՈՒՍՏԸ

Ամենէ գեղեցիկ կնոջ եւ ամենէն աղուոր հագուստին հմայքը առաջին անգամին մէջ կը կայանայ .

Կին մը եւ հագուստ մը սքանչելի կ'ըլլան, երբ մարդուս յարմարին .

Վայելունն է որ կինը եւ հագուստը կը հինցնէ .

Դժուար է գտնել կին մը եւ հագուստ մը՝ որոնց ներքը՝ եւ դուրսը միեւնոյն ըլլան .

Աղուոր կին մը եւ աղուոր հագուստ մը՝ շատ անգամ պատճառ կ'ըլլան որ աղուոր գործի մը տիրանայ մարդ .

Ամէն տեսակ կնիկով, ամէն տեսակ հագուստով ամէն տեսակ սեղ մըտնել ելլել կարելի չէ .

Ուրիշի մը կինը անցուցէք թեւերնիս եւ հագուստը կոնակնիդ, անպատճառ յայտնի կ'ըլլայ որ ձերը չին երկուքն ալ .

Կնոջ մը նախ քան ամուսնութիւն ունեցած սիրահարները, դերձակատուներու մանրիկներուն կը նմանին, ո-

ՉՈՒԼԱՐԱՆ ՏՊԱԳՐԱԿԱՆ ՏԱՌԵՐՈՒ

Գ. ՌԱՓԱՅԷԼԵԱՆ ՈՐԳԻՔ
ՏԱՀԷՐ ՍԱՆԿԱՐ - ԷԼ - ՍՈՒՐՈՒՐԻ ՓՈՂՈՑ ԹԻԻ 12
Գ Ա Հ Ի Ր Է

Գ. Ռափայէլեան որդեոց ձուլարանին մէջ ամենամեծ խնամով կը պատրաստուին ամէն շնորհ տալարական տառեր, իրենց բոլոր տեսակներով եւ յարկից Մաքրիկներով .

Գ. Ռափայէլեան որդեոց ձուլարանին տառերը ամենէն կատարելագործուածները ըլլալէ զատ, տոկոսութեան տեսակետով ալ անմրցելի են .

Յաճախորդաց դիւրութիւնը ընծայելու համար, Գ. Ռափայէլեան որդեոց բացի Տահերի ձուլարանէն, Ապտինի Գարագոյնի մօտ Գրասենեակ - Վաճառատեղի մը հաստատած են, որուն բացումը մտաւրտ տեղի պիտի ունենայ .
Ձուլարանի թէլէֆօնի թիւն է 885 .

ՄԵՆԱԿԱՐԻ ՄԸ

(Հետեւալը գտնուած է հանգուցեալ Նիքիտեանի փողոց նետուած թուղթերուն մէջէն եւ մեզի դրկուած հրատարակութեան խնդրանք .)

Ի խորոց սրտի
նոսր ընդ պակզեօրի

Ով վստմափայլ տէրը անարկու Դէզ պանգոթներու, չէկ ոսկիներու, Ընկալ քաղցրութեամբ ըզզղացողիս Սոյն մեղայազիր, տուն տուած օղիս, Գերիդ եմ յաւէտ, ոտքերուդ փոշին, Ես յանցանք չունիմ, զոնն եմ ուրիշին, Գլուխըս առին երկու պիթայով, Խիղճս գնեցին երկու լիբայով, Ա՛խ, Խան Խալիլի հոյլը ոսկերչաց, Փօշի փչեցին իմ սա հէգ աչաց, Ու ես չտեսայ, եւ վայ ինձ, եղո՛ւկ, Սկսայ գրել ա՛լ ապուր սուպուր, Սկսայ փշրել կուրծքը, որոնց՝ Ձերմ տաճարակիր ջուրին էի շատոնց, Եւ որոնց ոտքին հասնելու համար, Հոսանքներն ի վեր եղայ թիպար, Խնկելի ձեռքեր ապօնէ բերող, Որոնց դէմ ելաւ գրիչս կրող, Անէ՛ծք իմ գրչին, կոտորէ՛ Տէր զանի, կրողն էկաւ, կրողը տանի, Փարա՛ ես կերեր, ալ ո՛հ, ինչ կ'ըսեմ Շանթահարէ զիս էֆէնտիս վրսեմ, Խասապ, պախալը ամիսին գլխուն Չեն տար ինձ պէլէշ իմ ազգիս սիրուն, Չորս տարին մէկ հեղ բան մը գրեցի, Գրելուս փիւլման իսկոյն լռեցի, Խօսիլն արծաթ է, բայց լռելն ոսկի, Խօսածիս մէջը բան չկար իսկի, Սակայն լռածիս՝ սուս մարդ չիմանայ, Հէմ ստատանայ կայ, հէմ ալ մանանայ .

— Անունն ըսէ՛ պի, — Ձե՛, ըսուած . . . Սէ-Պէ .

Կին մը փողոցը եւ հագուստ մը ցուցափեղկին մէջ տեսքով կ'ըլլան եւ կ'առնուին, որովհետեւ առաջինը շրպարուած է . իսկ երկրորդը արդուկուած .

Հագուստ մը քանի հիննայ՝ այնքան կը պղտիկայ, նոյնպէս կ'ինքը քանի ձերանան, այնքան կը . . . պղտիկան .

Որբուարի կին մը առնել եւ պազուրէն ձեռքէ հագնուտ մը առնել վրտանգաւոր է . առաջինը հին էրիկէն իսկ երկրորդը՝ հին տիրոջմէն միջրոպ կը բերեն .

Հագուստը՝ կիւլիկն կ'ուտէ, իսկ կինը՝ . . . կիւլիկին .
Մէթրէսները սօքսիներ, Փրաթի կը նմանին, ամենուն տրուած չէ ունենալ .

Մարդիկ կան, մանաւանդ նոր կարգուածներուն մէջ, որ նոր կնիկներն եւ նոր հագուստներն կ'իրակիէ կ'իրակի դուրս կը հանեն .

Շատեր տունը տարբեր հագուստ կը հագնին, դուրսը տարբեր . նման այն մարդոց, որոնք թէ տունի կնիկ մը եւ թէ դուրսի կնիկ մը ունին .

Մետաքսէ շապիկ, գուլպայ հագնող կին մը նման է այն հագուստին, որուն համար կ'ըսենք յաճախ, « աստուոր իզիկեհեհ սահա պահալը . »

Միակ տարբերութիւնը որ կայ կնոջ եւ հագուստին միջեւ սա է որ, ձեր հինցած հագուստը հեշտօրէն կրնաք հանել եւ սպասաւորին տալ, բայց ոչ երբէք կնիկիդ, որչափ ալ հինցած ըլլայ ան .

ԾԱՆՈՒԹՈՒՄ

« Արշալոյս » ի Կ. Պօլսոյ ներկայացուցչութիւնը՝ ինչպէս արդէն ծանուցած ենք, ստանձնած է Տիար Գրիգոր Տամկաճեան, որուն պէտք է դիմել թերթիս վերաբերեալ ամէն գործերու համար .

ՄԵՆԱԿԱՐԻ ՄԸ

(Հետեւալը գտնուած է հանգուցեալ Նիքիտեանի փողոց նետուած թուղթերուն մէջէն եւ մեզի դրկուած հրատարակութեան խնդրանք .)

Ի խորոց սրտի
նոսր ընդ պակզեօրի

Ով վստմափայլ տէրը անարկու Դէզ պանգոթներու, չէկ ոսկիներու, Ընկալ քաղցրութեամբ ըզզղացողիս Սոյն մեղայազիր, տուն տուած օղիս, Գերիդ եմ յաւէտ, ոտքերուդ փոշին, Ես յանցանք չունիմ, զոնն եմ ուրիշին, Գլուխըս առին երկու պիթայով, Խիղճս գնեցին երկու լիբայով, Ա՛խ, Խան Խալիլի հոյլը ոսկերչաց, Փօշի փչեցին իմ սա հէգ աչաց, Ու ես չտեսայ, եւ վայ ինձ, եղո՛ւկ, Սկսայ գրել ա՛լ ապուր սուպուր, Սկսայ փշրել կուրծքը, որոնց՝ Ձերմ տաճարակիր ջուրին էի շատոնց, Եւ որոնց ոտքին հասնելու համար, Հոսանքներն ի վեր եղայ թիպար, Խնկելի ձեռքեր ապօնէ բերող, Որոնց դէմ ելաւ գրիչս կրող, Անէ՛ծք իմ գրչին, կոտորէ՛ Տէր զանի, կրողն էկաւ, կրողը տանի, Փարա՛ ես կերեր, ալ ո՛հ, ինչ կ'ըսեմ Շանթահարէ զիս էֆէնտիս վրսեմ, Խասապ, պախալը ամիսին գլխուն Չեն տար ինձ պէլէշ իմ ազգիս սիրուն, Չորս տարին մէկ հեղ բան մը գրեցի, Գրելուս փիւլման իսկոյն լռեցի, Խօսիլն արծաթ է, բայց լռելն ոսկի, Խօսածիս մէջը բան չկար իսկի, Սակայն լռածիս՝ սուս մարդ չիմանայ, Հէմ ստատանայ կայ, հէմ ալ մանանայ .

— Անունն ըսէ՛ պի, — Ձե՛, ըսուած . . . Սէ-Պէ .

ՀԵՌԱԳԻՐ

Կ. Պոլիս 23 Յուլիս. — Երեսիտիսանները պիտի լինին վիճաբանութիւնները աւարտեցին . (Մ. Խ - հիւմայ յայտնի է թէ՛ Անր հիկզ միշիտի փոխառութեան իւրաքանչիւրին ինչ քաժիկն պիտի իյնայ .) Երեսիտիսանները եւ ծերակուսականները այսօր Երջգի մէջ ի պատիւ Երեսիտիսանական նստաշրջանին և արտնուտ օրուած թէ յի սեղանին մասնակցեցան . Սակայն նստաշրջանին փակուելու ֆանի մը օր ալ պիտի երկարաւորուի, սակայն չի ֆուտարկուած եւ գործադրութեան մէջ եղող ֆանի մը օրեկներու վատերացման համար, որպէս զի ֆանի յանձնախումբը միեւնոյն ասեմ ժամանակ ունենայ Մոխրար եւ Բեաւիչ փաշաներու նկատմամբ եղած անբարեհաճութիւններն ալ ֆանիցու համար . . .

T I R I N G

ՊԱՎՈՒՄՈՒՄ ՆԱԻԻՆ ՓԱՍՏԱԼ

ՎԱՃԱՆՈՒՍԱՆ ԿԻՑ

ԵՂԱՆՈՒՄԻ ՅԼՐԱՐԱՍԵՆ ՏԵՍԱԿ ՆՈՐՈՒԹԻՒՆՆԵՐ ՀԱՍՈՒՄ ԵՆ ՓՈՒՔԱՑԻՔ ՕԳՏՈՒԼ

Կ. Պոլսոյ ամենամեծ թիֆինի Տան Գահիրէի նորահաստատ Մանածիւղն է .

ԾՈՎԱՅԻՆ ԵՒ ԳԱՂԹԱՅԻՆ ԳՈՐԾԱԿԱԼՈՒԹԻՒՆ

Լ. ԵՆՈՎԻՅԱՆ ԵՒ ԸՆԿ. ԱՂԵՐԱՆՆԵՐԻՍ (Եղիպտոս)

Շարժական կանոնաւոր երթեւեկ .

Միացեալ նահանգներու , Բա. նատայի եւ Հարաւային Ամերիկայի համար .

Գաղթականներու համար չափաւոր գին .

Աչքի քննութիւնը մտաւար կը կատարուի տեղւոյս մէջ , Մանրահասակ տղայներու համար յիմն զորոշակաւորութեան .
ՄՕՀԱՄԷՏ ԱԼԻ ՀՐԱՊՈՒՐԱԿ
Հետադրական Հասցէ - ԼԵՆՕԲՕ
Փոսթաբալի թիւ 897
Թուրքիոյ գաւառներու մէջ
Փոխ - գործակալներ կը փնտռուին

ՎԻՃԱԿԱՅԱՆՈՒԹԻՒՆ ԱՂԵՐԱՆՆԵՐԻՍ ԸՆԿ. ԱՂԵՐԱՆՆԵՐԻՍ ԳԱՂԵՐԱՆՆԵՐԻՍ ՀԱՅՈՑ

248 դ թիքաւ Գահիրէ, 19 Յուլիս 1914 Առաջին պարգև

Թիւ	6185	Հրշ .	Ողջ	4000
»	8160	»	»	400
»	11752	»	»	200
»	983	»	»	100
»	817	»	»	»
»	4728	»	»	»
»	2203	»	»	»
»	6188	»	»	»
»	12027	»	»	»

Հետեւեալ 40 թիւերը կը շահին 70ւ. կան դրոշ .

27	228	364	708	1160	1733	2037
2170	2672	3789	3931	4755	4893	5762
5804	6512	7937	7968	8499	8995	9567
9729	10582	10767	10824	11620	11859	12072
12299	12468	13272	13691	14325	14500	14744
14803	14959	15084	15280	15854		

ԱՇԽԱՏԱՆՈՑ

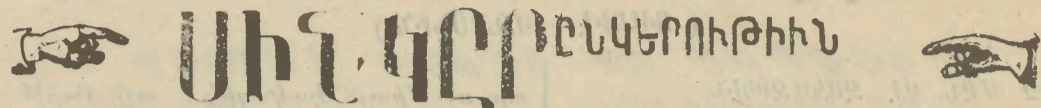
ԱՐՈՒԵՏՏԱԳԻՏԱԿԱՆ ԵՒ ԸՆԹԱՑԻԿ ՓՈՐՈՒԹՈՒԹԵԱՆՑ

Ն. ԿԱՐԱՊԵՏԵԱՆ ԵՒ ԸՆԿ.

Օրերայի Հրատարակիչ վրայ . Բրիտանացի Պատիւ դիւանց .

Փորագրութեան արուեստի բոլոր ճիւղերը մասնագիտօրէն կը կիրարկուին մեր աշխատանոցին մէջ կատարեալ ճշգրտութեամբ . Առեւտրական գրասենեակներու յատուկ այլ լուսանկարներ ինչպէս՝ Տարբեր , պիւնտրօրէն պղինձ , եւ քան չուէ քիւլպրակի թորի քիւլպրեւ եւ այլ արուեստներու թիւնն տա կը գտնուին դիւրամատչելի գիներով .
Impression en Relief

THE SINGER MANUFACTURING Co



Շարժ-էլ-Միլլարայի Տալիկ Պրայնի սեփականութեանը մէջ .

Աշխարհի ամենէն լաւագոյն կարի մեքենաները Սինկերներն են եւ ասոնցով մինչեւ ցարդ 22,000,000 ծախուած է .

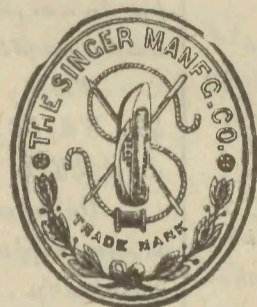
40) Կ աւելի վկայական եւ մեքենաներով վարձատրուած . Երաշխատեալ մեքենաներ .

ԱՄԵՐԻԿԱՆ ՄԵՆՏ ՎԱՐՁԱՏՐՈՒԹԻՒՆԸ

ԱՌԱՋԻՆ ՄՐՅԱՆԱԿ

Փարիզի 1900 ի Տիեզերական արուեստանախնդիսին մէջ ստացած է .
ՀԱՅՐԱՅԻՑ ԹՈՒՐԿԻՆՑ ՀԱՅՐԱՅԻՑ ԱՆԳՂՈՑ ԿԱՍԵՐԱԿԱՆ
ԱՍԵՐԱԿԱՆ ԱՐՔՈՒՆԻՔԻՆ ԵՒ ԹԱԳԱՆՈՐԱԿԱՆ ԱՐՔՈՒՆԵԱՑ
ՀԱՅՐԱՅԻՑ Ն . Բ . ԽՏԻՎԱԿԱՆ ՏԱՆ

Կեղծերէն զգուշանալ , ուշադրութիւն դարձնել իւրաքանչիւր մեքենայի վրայ Սինկերի ներկայ յասկանչիմ



Չրի դասեր և նորոգու. թիւներ , յաճախորդաց տուններուն մէջ .

Վճարմանց դիւրութիւն

Փոխանակութիւն հիներու . նորոգութիւն ամեն կարգի մեքենայից

Գին 20Փ . ԱՇԽԱՐ . ՈՒՈՐ ԲԱՂԱՔՆԵՐՈՒՆ ՄԷՋ ՄԱՍՆԱՃԻՂԵՐ ՈՒՆԻ

ՃԱՇՏԱՐԱՆ ՎԱՍՊՈՒՐԱԿԱՆ ՊԱՋԱՐ ՄԻՐՈՒՐ ԹԻՒ 19 ԱՒԵՏԻՍ ՊՕՍԱՃԵԱՆ

Մեր ճաշարանին մէջ կը պատ. րաստուին եւրոպական եւ Արեւել. եան ընտիր կերակուրներ . պան. դուլտտ երիտասարդները եթէ ան. զամ մը մը այցելին մեծապէս գոհ պիտի մնան մատչելի գիներէն և սպասակութենէն . 14

ՄԱՐՏԻՐՈՍ ԹԱԴԵՈՍԵԱՆ ԴԵՐՁԱԿ ՎԱՃԱՆՈՒԿԱՆ

Փոխադրուած է Շարժ Ապտ էլ Աչիկ Ապտիի Կարագոլին մօտ .

Անոնք որ ճաշակաւոր գոսքիւմ մը ւնենալու համար զանազան տեղեր դի. մած ու զգոհ մնացած են . թող ան. զամ մը մը վաճառատունը այցելին . պատրաստ եմ իրենց հետ պայմանաւոր. ուիլոր՝ եթէ իրենց յանձնարարութիւր նը գոհացուցիչ չ'գտնեն , կանխավճարը ամբողջովին ետ պիտի ստանան .

Այս պայմանը՝ ճաշակաւոր հագ. ուելու փափաքողներուն համար , նը. պատասաւոր առիթ մը պիտի ըլլայ .

Ապառիկ ապագանքները նկատու. ղութեան շին առնուիք , եւ անոնք որ ինծի կը դիմեն , զիւրաւ կրնան ըմբռ. նել ապառիկին տարբերութիւնները , թէ գործի մարքութեան եւ թէ գի. ներու մասին . 1-50

ՄԱՐՏԻՐՈՍ ԹԱԴԵՈՍԵԱՆ

ԳՈՐԾԱԿԱԼՈՒԹԻՒՆ

« Արշալոյս » ի ամբողջ Ռու. նիոյ գործակալութիւնը ստանձնած է Տիար Կ. Փիլիպպոսեան , որուն պէտք է դիմել թերթին վերաբը. եալ ամէն գործերու համար . Մեր գործակալին հասցէն է ,

Mr. G. B. Pilibossian
F. American
83 St. Mangalia
(Roumanie) Constantza

Արժանեք՝ ԵՂԻՇԻ ԹՈՐՈՍԵԱՆ

Սեփական Տպարան ԱՐՇԱԼՈՅՍ Լրագրոյ

GRD. BAR ABBAS

ՇԱՐՍ. ՊԱՊ ԷԼ ՊԱՀՐԻ ՆԱԽԿԻՆ ՅԼԱՇԻՆ ՏԵՂ ՍԵՓԱԿԱՆԱՏԻՔԻ Ս . ԲԱԼԱՄՈՒՏԵԱՆ ԵՒ ԸՆԿԵՐԻՔ

Կռան Պառ Ապպար կոչուած է ըլլալ հաւաքաւոր մը . ճոխ և ամենամաքուր կահաւորուած .

ՍՊԱՍԱՐԿՈՒԹԻՒՆ ԽՆԱՄԵԱԼ . ԱՐԱԳ ԵՒ ԿԱՆՈՆԱՒՈՐ .

Կը հրաւիրուին ընտանիքները , իրենց ժամադրովայրը ընտրել հոն . վստահ ըլլալով թէ՛ գոհ պիտի մնան .

Կռան Պառ Ապպար մասնաւոր խնամքով ընտրած է իր բոլոր ըմ. պելիւնը՝ լաւագոյն տեսակներէ առաջնութիւն առաջով ԼՕՎԷՆ ՊՐԱԻՆ համբաւեալ գարեջուրին . Օ՛ն ուրեմն . փութացէք գէպի Պար Ապպար . Ս . ՓԱԼԱՄՈՒՏԵԱՆ ԵՒ ԸՆԿԵՐԻՔ

ՏՊԱՐԱՆ ԱՐՇԱԼՈՅՍ

ԱՐՇԱԼՈՅՍ Տպարանը՝ Արժանեք՝ Եղիպտոսի Կառավարութեան Եւրոպիոյ Կոնցոլ Նախարարութեան , ամենամեծ խնամքով կը տպագր. 1 . — Արժանեք , Օւսթրիեր , Հանդիսներ , Պրոչիւրներ , Պարբերա. կաններ և մանաւանդ ՚ի իրեր . 2 . — Վաճառականական տեսակներ՝ եւ գրասենեակի ամեն տեսակ տը. պագրական պիտոյներ՝ ամեն շեզոնով . 3 . — Յայտարարութիւններ , շրջաբերականներ , նամակաւորութիւններ , մագրիւներ , եւ այլն . 4 . — Հարսանական տուներ , մանաւանդ եւ այցեխարտեր եւ այլն . ԱՐ.ԱԼՈՅՍ Տպարանին հասցեն է , ց'ընդ մտրիկոնիս . Շարժ Մոնիստիւն Աչի . Սիւրսեյ երկարող քրասկիյի գծին վրայ , Հարթ - Էլ Մասապէկ - Էլ Կասիլէ , թիւ 40 . Տիար Միլոս Երիկեանի յարկա. րածիմ մէջ .